

1 Nous allons faire allusion ici aux chansons des Îles qui traitaient des fouleries. Il en a été  
2 composé certainement. Vous savez on faisait allusion au temps où les gens élevaient des  
3 moutons puis ils faisaient de l'étoffe au pays et puis c'était préparé aux Îles par des jeunesses.  
4 Ça, c'était surtout des jeunesses, ça se rassemblait dans les maisons. Alors ça, ça se passe dans  
5 des auges en bois puis avec des bayettes (baguettes), là, puis c'est avec du savon, tout ça, ils  
6 foulaient l'étoffe. Puis c'étaient les jeunes gens, les jeunes filles, puis il y en a qui se faisaient de  
7 l'œil. Alors il a été composé des chansons là-dessus que nous avons recueillies quelques refrains.  
8 Malheureusement nous ne les savons pas toutes, nous avons au moins deux chansons qui  
9 traitent des fouleries.

10 La première que nous allons faire parvenir ici, c'est un vieux bonhomme qui me l'avait chantée,  
11 quelques couplets, lui il ne s'en rappelait pas beaucoup et puis j'avais enregistré ça en 1965.  
12 Alors ça se passe à l'Étang-du-Nord dans les années 1885, en autant que nous sommes  
13 renseignés. Il y avait un groupe de jeunes filles qui étaient supposées d'aller à la foulerie, mais ils  
14 ont appris à la dernière minute que il y avait une veillée de danse dans un autre endroit dans le  
15 canton, ça fait qu'ils ont préféré s'organiser pour aller à la danse, mais les parents étaient  
16 sévères puis ils n'osaient pas demander à leurs parents, ça fait qu'ils ont usé de toutes sortes de  
17 trucs pour aller à la danse. Il y en a une, par exemple, qui a descendu en bas, elle était... elle  
18 s'est bien habillé, toute *pimpée* (élégante), puis elle a mis une robe, une vieille robe par-dessus  
19 pour faire accroire qu'elle allait à la foulerie, parce que pour la foulerie il ne fallait pas qu'ils  
20 s'habillent, là, comme ci comme ça. Puis une autre qui a passé chez son oncle pour s'habiller,  
21 puis ainsi de suite. Et puis en cours de route, en s'en allant, ils ont rencontré un individu puis il  
22 leur a fait des reproches, il a dit : « allez-vous-en chez vous puis vos mères vont vous tuer. »  
23 Parce que il fallait qu'ils demandent la permission pour leur mère, pour aller à la foulerie. En  
24 tous les cas, ça s'est parvenu, ça a venu à jour tout ça, puis ça a fait un cancan du diable. Penses-  
25 tu, des filles qui avaient été au fun sans demander à leurs parents.

26 Et puis ils en ont fait une chanson, ils ont fait une chanson, c'est emprunté sur des airs acadiens,  
27 des airs de l'époque :

28 (chanteur inconnu)

29 « Arrivé à la pointe du jour; elle va laisser ses beaux atours;

30 Elle avait monté dans le grenier; sa mère qui était réveillée;

31 Elle lui a bien dit ma petite gamine je te trouverai.

32 On dit que c'est Justine à Léon; on dit qu'elle n'avait pas de jugement (bis)

33 Elle avait passé chez Leuni; elle a pris un beau jupon gris;

34 Elle passait chez son oncle Potoque, quitter (laisser) sa (inaudible) ;

35 Quoi-ce voulez-vous que je vous dise; vous ressemblez pas les sœurs grises (bis)

36 Allez-vous-en, dites à nos mères j'ai rendu veiller, mais sans vous demander.

37 Oh non maman, j'ai rendu mais sans vous demander. »

38 C'était une aventure, bien comme de raison il y avait une foulerie et puis, bien, ça s'était donné

39 rendez-vous, les jeunesses qui savaient ça, bien ça se préparait puis ça allait à la foulerie, puis ça

1 voulait parler aux filles, puis les filles voulaient parler aux garçons, puis ci puis ça. Sophie Aucoin,  
2 Sophie qu'on appelait, elle était impliquée dans cette chanson-là. Quelqu'un veut dire que c'est  
3 elle qui l'aurait composée, mais par contre dans une autre version, soi-disant que ce n'était pas  
4 elle, mais elle la chantait souvent cette chanson-là. D'après la chanson il y aurait eu un jeune  
5 homme de Havre-aux-Maisons qui était au courant de ça qu'il y avait une foulerie et puis ce  
6 garçon-là, bien il se poussait pour une telle et puis il se vantait qu'il pouvait avoir toutes les  
7 filles, ci puis ça. Et puis il a arrivé là, puis il faut croire que les affaires, ça n'a pas marché comme  
8 ça aurait voulu, ça fait que la chicane a pris et puis il en a été fait une chanson.

9  
10 Le même vieux bonhomme, là, qui nous a chanté une chanson tout à l'heure, c'est lui aussi qui  
11 va nous en chanter quelques refrains. D'après lui c'est sa mère qui l'aurait composée, mais ça on  
12 ne le sait pas. Il y a un premier refrain que je sais de mémoire, moi, mais que lui qu'il ne fait pas  
13 allusion, ça se dit comme ici : « C'était par une belle soirée, on était après fouler; qui est-ce qui  
14 arrive ici, un garçon à Jean-Marie; mais v'là ti pas qu'au milieu de la soirée, il s'approcha des  
15 filles; c'était pour les embrasser. » Aussi dans cette première chanson qui fait allusion à l'Étang-  
16 du-Nord, là, il a été nommé des individus plutôt par sobriquets qu'autre chose, il y avait  
17 « Potoque » et « Mégayère », bien ça ici il ne faut pas s'en faire parce que tout le monde avait  
18 des sobriquets autrefois. Donc revenons à la chanson de foulerie du Cap-Chat si on veut.

19

- 20 - (A.L.) Pour revenir à votre mère, c'était une Aucoin.
- 21 - (interlocuteur) Une Aucoin, oui.
- 22 - (A.L.) J'ai entendu dire, je peux peut-être bien me tromper, que votre mère était connue  
23 comme une des meilleures chanteuses de son temps?
- 24 - (interlocuteur) Ah! Elle chantait bien, tant qu'à ça, oui, elle avait une belle voix, c'était  
25 pareil comme une sirène, elle chantait, elle avait une voix, là, comme une musique.
- 26 - (A.L.) Et puis elle savait toutes les chansons qu'il y avait moyen.
- 27 - Toutes les chansons, elle en avait jusqu'à composé une, que moi je l'ai entendue la  
28 chanter.
- 29 - (A.L.) Dans ce temps-là, bien les gens c'était leur manière de s'amuser.
- 30 - Oui. Ils faisaient des pièces d'étoffe, là, puis ils bouillaient, ils allaient fouler l'étoffe et  
31 puis c'est là-dessus que ma mère avait composé la chanson. Ma mère elle, elle restait  
32 chez un appelé... ils l'appelaient Potoque et puis elle était servante, bien elle, elle  
33 pouvait se gréer puis aller n'importe où. Bien ma tante Herméline, elle, il fallait qu'elle  
34 déserte. Elle a dit à sa mère, elle dit : « je vais aller à la foulerie » et puis elle s'avait  
35 habillée, tu sais, de première classe, mis tout son beau butin dessous puis une vieille  
36 robe par-dessus pour s'en aller à la foulerie. Puis Justine, elle, au défunt Léon qui était...  
37 qui avait peur de sa mère aussi, elle dit : « bien moi je n'ai pas de linge ». Elle avait été  
38 chez Leuni puis elle avait emprunté un jupon gris, ils lui avaient prêté un jupon gris puis  
39 un corps, je pense, puis elle s'avait gréée puis elle avait été à la danse. Puis ma tante  
40 Herméline, elle, quand elle arrive à trois heures le matin, sa mère lui a dit : « ma petite

Collection : Avila Leblanc, Municipalité des Îles-de-la-Madeleine

Porteur : Avila Leblanc, de Gros-Cap

Collecteur : Avila Leblanc

Année :

AL61- Les fouleries

---

- 1 gamine, je te trouverai demain matin, va te coucher. » Elle l'avait trouvée aussi, elle lui  
2 en avait donné pour payer!
- 3 - (A.L.) Parce que dans ce temps-là, les vieux étaient stricts?  
4 - Oh, oui, oui.  
5 - (A.L.) Puis comment est-ce qu'ils étaient de jeunes filles, là, qui avaient pris part là-  
6 dedans?  
7 - Il y avait Justine, il y avait... au défunt Léon; il y avait ma tante Herméline; il y avait...  
8 meman, bien meman ça ne foulait pas, ça. Il y avait la femme à Damasse Bouffard, je  
9 sais qu'ils étaient une dizaine en tout. Au lieu d'aller à la foulerie, ils avaient été à la  
10 danse.  
11 - (A.L.) Et puis comme de raison, elle, elle avait composé une chanson correspondant à  
12 chacune, à chaque fille.  
13  
14 - « Oh! madame si j'avais su; Oh! la belle si j'avais cru;  
15 - Que nos amours aurions pas parvenu; j'aurais pas parti du Havre-aux-Maisons;  
16 - Venir au Cap-Chat me faire traiter de (inaudible). »  
17  
18 - Puis là meman il dit :  
19  
20 - « Monsieur si t'as venu; Oh! monsieur si t'as bien voulu;  
21 - (inaudible) nous respectons pour te faire demander.  
22 - Dans l'Étang-du-Nord, il y a d'assez jolis garçons; sans les restants qu'il y a dans l'Havre-  
23 aux-Maisons. »  
24  
25 - Puis moi c'est tout ce que je sais, là.  
26 - (A.L.) Bien dans ce cas ici, c'était un gars qui voulait parler à votre mère?  
27 - Oui il voulait parler à ma mère, ah! oui, oui, meman elle ne l'aimait pas alors elle ne  
28 voulait pas le voir du tout, ah! ah!